

GUIDE TO EXPUNGEMENT OF NUISANCE CRIMES GUÍA PARA ELIMINAR ANTECEDENTES DE DELITOS DE MOLESTIA

A defendant may petition for expungement if found:

El demandado puede solicitar la eliminación de antecedentes penales si se le declara:

- guilty for a crime specified in Code*, Criminal Procedure Article §10-105 (a)(9) and at least three years have passed since the conviction or satisfactory completion of the sentence, including probation, whichever is later.
culpable de un delito establecido en el Código*, Artículo de Procedimiento Penal §10-105 (a)(9) y han transcurrido al menos tres años desde la condena o cumplimiento satisfactorio de la sentencia, incluida la libertad condicional, según lo que ocurra más tarde.
- not criminally responsible for a crime specified in Code*, Criminal Procedure Article §10-105 (a)(9) or (a)(10) and at least three years have passed since the finding of not criminally responsible.
no ser responsable penalmente de un delito establecido en el Código*, Artículo de Procedimiento Penal §10-105 (a)(9) o (a)(10) y han transcurrido al menos tres años desde que se le declaró no responsable penalmente.

The person is not entitled to expungement if:

La persona no tiene derecho a que se eliminen sus antecedentes si:

- the petition is based on the entry of probation before judgment, **except** a probation before judgment for a crime where the act on which the conviction is based is no longer a crime; **and** la solicitud se basa en el registro de libertad condicional antes del fallo, **excepto** la libertad condicional antes del fallo por un delito en el que el acto sobre el cual se basa la condena ha dejado de ser un delito; y
- the person within three years of the entry of probation before judgment has been convicted of a crime**, or the person is a defendant in a pending criminal action**.
la persona, dentro de los tres años del registro de libertad condicional antes del fallo, fue encontrada culpable de un delito**; o la persona es un acusado en un caso penal pendiente**.

Criminal Procedure §10-107

Procedimiento Penal §10-107

(a)(1) In this subtitle, if two or more charges, other than one for a minor traffic violation, arise from the same incident, transaction, or set of facts, they are considered to be a unit.

En este subtítulo, si surgen dos o más cargos, del mismo incidente, transacción o conjunto de hechos que no sean por una infracción menor de tránsito, se consideran como una unidad.

(2) A charge for a minor traffic violation that arises from the same incident, transaction, or set of facts as a charge in the unit is not a part of the unit.

Un cargo por una infracción menor de tránsito que surge del mismo incidente, transacción o conjunto de hechos como cargo en la unidad no se considera parte de la unidad.

(b)(1) If a person is not entitled to expungement of one charge or conviction in a unit, the person is not entitled to expungement of any other charge or conviction in the unit.

Si una persona no tiene derecho a que se eliminen los antecedentes penales de un cargo o condena en una unidad, no tendrá derecho a la eliminación de antecedentes de otros cargos o condenas en la unidad.

(2) The disposition of a charge for a minor traffic violation that arises from the same incident, transaction, or set of facts as a charge in the unit does not affect any right to expungement of a charge or conviction in the unit.

La disposición de un cargo por una infracción menor de tránsito que surge del mismo incidente, transacción o conjunto de hechos como cargo en la unidad no afecta ningún derecho de eliminar los antecedentes penales de un cargo o condena en la unidad.

Criminal Procedure §10-105 (Nuisance Crimes)
Procedimiento Penal §10-105 (Delitos de molestia)

(a)(9) the person was convicted of a crime or found not criminally responsible under any State or local law that prohibits:

la persona fue encontrada culpable de un delito o fue encontrada no responsable penalmente bajo las leyes estatales o locales que prohíben:

- (i) urination or defecation in a public place;
orinar o defecar en un lugar público;
- (ii) panhandling or soliciting money;
mendigar o solicitar dinero;
- (iii) drinking an alcoholic beverage in a public place;
tomar bebidas alcohólicas en un lugar público;
- (iv) obstructing the free passage of another in a public place or a public conveyance;
obstruir el paso libre de otras personas en un lugar público o en un transporte público;
- (v) sleeping on or in park structures, such as benches or doorways;
dormir en estructuras de parques, como bancos o umbrales;
- (vi) loitering;
callejear;
- (vii) vagrancy;
haraganear;
- (viii) riding a transit vehicle without paying the applicable fare or exhibiting proof of payment; or
viajar en un vehículo de tránsito público sin pagar el boleto aplicable o sin mostrar comprobante de pago; o
- (ix) except for carrying or possessing an explosive, acid, concealed weapon, or other dangerous article as provided in § 7-705(b)(6) of the Transportation Article, any of the acts specified in §7-705 of the Transportation Article:
salvo por la portación o posesión de un explosivo, ácido, arma oculta u otro artículo peligroso tal como se dispone en la sección 7-705(b)(6) del Artículo de Transporte, cualquiera de los actos especificados en la sección 7-705 del Artículo de Transporte.

Transportation Article § 7-705:

Artículo de Transporte 7-705:

- 7-705 a1 Failure to pay fare in required manner
No pagar el boleto de la manera exigida
- 7-705 a2i Failure to pay applicable fare
No pagar el boleto aplicable
- 7-705 a2ii Failure to exhibit proof of payment
No presentar comprobante de pago
- 7-705 a2iii Failure to provide truthful identification
No presentar identificación verdadera
- 7-705 b1 Expecting in transit vehicle, transit facility, or train
Escupir en un vehículo de tránsito público, terminal de tránsito o tren
- 7-705 b2 Smoking or carrying lighted or smoldering pipe, cigar, or cigarette in transit vehicle, transit facility, or train
Fumar o transportar una pipa, cigarro o cigarrillo encendido o ardiendo en un vehículo de tránsito público, terminal de tránsito o tren

- 7-705 b3 Consuming food or drink or carrying open food or beverage container in transit vehicle, transit facility, or train
Consumir alimentos, beber o llevar envases abiertos de alimentos o bebidas en un vehículo de tránsito público, terminal de tránsito o tren
- 7-705 b4 Discarding litter in transit vehicle, transit facility, or train
Desechar basura en un vehículo de tránsito público, terminal de tránsito o tren
- 7-705 b5 Playing or operating radio, cassette, cartridge, tape player, or similar electronic device or musical instruments in transit vehicle, transit facility, or train
Escuchar u operar radios, cassettes, cartuchos, reproductores de cinta o dispositivos electrónicos similares o instrumentos musicales en un vehículo de tránsito público, terminal de tránsito o tren
- 7-705 b7 Carrying or possessing live animals in transit vehicle, transit facility, or train
Llevar o tener posesión de animales vivos en un vehículo de tránsito público, terminal de tránsito o tren
- 7-705 b8 Boarding transit vehicle through rear exit door
Abordar un vehículo de tránsito público por la puerta trasera de salida
- 7-705 b9 Urinating or defecating in transit vehicle, transit facility, or train
No desplazarse a la parte trasera del vehículo de tránsito público cuando se solicite
- 7-705 b10 Failure to move to rear of transit when requested to do so
No desplazarse a la parte trasera del vehículo de tránsito público cuando se solicite
- 7-705 b11 Failure to vacate elderly or handicapped seat when requested to do so
No ceder el asiento para personas mayores o discapacitados cuando se solicite
- 7-705 b12 Soliciting the purchase of goods or services in transit vehicle, transit facility, or train
Solicitar la compra de bienes o servicios en un vehículo de tránsito público, terminal de tránsito o tren
- 7-705 f1 Obstructing, hindering, interfering with the operation or operator of transit vehicle or railroad passenger car or a person engaged in official duties as a station agent, conductor, or station attendant
Obstruir, impedir, interferir con la operación o con el operador de un vehículo de tránsito público o vagón ferroviario de pasajeros o con una persona que desempeña funciones oficiales como agente de la estación, revisor/cobrador o asistente de estación

Criminal Procedure §10-105

Procedimiento penal §10-105

(a)(10) the person was found not criminally responsible under any state or local law that prohibits misdemeanor:

la persona fue encontrada no responsable penalmente bajo las leyes estatales o locales que prohíben delitos menores:

- (i) trespass (allanamiento de morada)
- (ii) disturbing the peace; or (alteración del orden público; o)
- (iii) telephone misuse (abuso del teléfono)

* References to "Code" in this Guide are to the Annotated Code of Maryland.

Las referencias al "Código" en esta Guía significan el Código Anotado de Maryland.

** References to "crime" and to "criminal action" in this Guide mean any criminal offense other than a violation of the vehicle or traffic laws, ordinances, or regulations not carrying a possible sentence of imprisonment OR a crime where the act on which the conviction is based is no longer a crime.

Toda referencia a "delito" o a "caso penal" en esta Guía significa todo delito penal que no sea una infracción de las leyes, ordenanzas o reglamentaciones vehiculares o de tránsito que no conlleven una posible sentencia de encarcelamiento, O un delito en el que el acto sobre el cual se basa la condena ha dejado de ser un delito.